

Stefan Thöni
Parkstrasse 7
6312 Steinhausen

stefan.thoeni@piratenpartei.ch
stefanthoeni.ch

Stefan Thöni, [REDACTED]

Piratengericht
I. Abteilung
3000 Bern

9. September 2017

Klage

Plainte

Sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrte Herren Richter

Madame la Présidente, Messieurs les juges

In Sachen

Dans l'affaire

Kläger 1

plaignant 1

Klägerin 2

plaignante 2

Kläger 3

plaignant 3

alle vertreten durch

tous représentés par

Stefan Thöni, [REDACTED]

gegen

contre

Beklagter

prévenu

erheben die Kläger

les plaignants déposent une

Klage

plainte

wegen

pour le motif suivant:

unerlaubter Aufzeichnung des nichtöffentlich gesprochenen Wortes

enregistrement non autorisé d'une discussion privée

und stellen folgende

et demandent les mesures suivantes:

1.**Rechtsbegehren****Mesures requises**

1. Es sei der unbedingte Parteiausschluss für zehn Jahre gegen den Beklagten zu verhängen.
2. Eventualiter sei eine andere Ordnungsmassnahme nach Ermessen des Gericht gegen den Beklagten zu verhängen.
3. Es sei anzuordnen, dass der Beklagte alle Aufnahmen nichtöffentlicher Gespräche der Kläger löscht.
4. Es sei dem Beklagten superprovisorisch sowie provisorisch zu untersagen, die gemachten Audioaufzeichnungen an Dritte weiterzugeben, zu veröffentlichen, auszuwerten oder sonstwie zu verarbeiten.
5. Es sei die Mitgliedschaft des Beklagten in der Piratenpartei Schweiz provisorisch bis zum Abschluss des Verfahrens zu suspendieren.
6. Es sei dem Beklagten provisorisch bis zum Abschluss des Verfahrens zu untersagen, an physischen und fernmündlichen Veranstaltungen, Sitzungen und Treffen der Parti Pirate Vaudois sowie der Piratenpartei Schweiz teilzunehmen.
7. Obiges unter Kostenfolge zulasten des Beklagten.

1. Une exclusion du parti inconditionnelle et d'une durée de dix ans doit être prononcée à l'encontre du prévenu.
2. Le recours à une éventuelle mesure disciplinaire supplémentaire à l'encontre du prévenu est laissée à l'appréciation du Tribunal.
3. Le prévenu doit effacer tous les enregistrements de discussions privées en sa possession.
4. A titre provisoire et superprovisoire, il doit être interdit au prévenu de transmettre à des tiers les enregistrements audio effectués, de les rendre publics et de les traiter de quelque manière que ce soit.
5. A titre provisoire et superprovisoire, la qualité de membre du Parti Pirate du prévenu doit être suspendue jusqu'à la fin de la procédure.
6. Jusqu'à la fin de la procédure, il doit être interdit au prévenu de participer, physiquement ou par quelque moyen que ce soit, aux événements, aux séances et aux rencontres organisées par le Parti Pirate Suisse et le Parti Pirate Vaudois.
7. Que les frais de procédure soient mis à la charge du prévenu.

2. **Formelles** **Formalités**

- 2.1.** Kläger und Beklagter sind Mitglieder der Piratenpartei Schweiz und der Parti Pirate Vaudois. Die rechtswidrige Handlung des Beklagten erfolgte im Anschluss an eine Sitzung und richtete sich gegen ein Gespräch von Mitgliedern der Piratenpartei über Belange der Piratenpartei. Die rechtswidrige Handlung erfolgte zudem im Rahmen eines andauernden Streits innerhalb der Piratenpartei, der sich auch im Rahmen der Piratenversammlung der Piratenpartei Schweiz vom 3. September 2017 manifestiert hat. Daher ist das Piratengericht gemäss statuarischer Schiedsvereinbarung in Art. 8 Abs. 1 der Statuten der Piratenpartei Schweiz (StPPS) zuständig.

Les plaignants et le prévenu sont tous membres du Parti Pirate Suisse et du Parti Pirate Vaudois. L'acte illicite du prévenu a été commis à l'issue d'une séance et visait une discussion entre membres du Parti au sujet des affaires en cours de ce dernier. Il est en outre à préciser que l'acte illicite s'inscrit dans le cadre d'un différend récurrent dont la manifestation a pu être observée lors de l'Assemblée Pirate du 3 septembre 2017. En conséquence, selon art. 8 al. 1 StPPS, le Tribunal Pirate est responsable de statuer sur l'affaire.

- 2.2.** Der Beklagte hat eine Schlichtung in erwähntem Streit bereits anlässlich der vorangehenden Vorstandssitzung vom 24. August 2017 abgelehnt, so dass auch hier das Schlichtungserfordernis entfällt. Zudem ist die rechtswidrige Handlung, wie noch zu zeigen sein wird, eine strafrechtlich zu verfolgende Persönlichkeitsverletzung, so dass ein Schlichtungsversuch für die Kläger unzumutbar ist.

Dans le cadre du différend susmentionné, le prévenu a refusé un arbitrage lors de la séance de comité du 24 août 2017, ce qui a pour conséquence de faire tomber l'obligation d'arbitrage. De plus, comme il en sera fait démonstration par la suite, l'acte illicite commis par le prévenu constitue une atteinte à la personne relevant du code pénal, en conséquence de quoi toute tentative de conciliation est impensable pour les plaignants.

- 2.3.** Die Kläger sind in seinem Persönlichkeitsrecht aus Art. 28 ZGB, Art. 179bis StGB und Art. 4 Abs. 4 StPPS sowie in seinem Recht auf informationelle Selbstbestimmung aus Art. 13 Abs. 2 BV und Art. 2 Abs. 2 lit. e StPPS i.V.m. Art. 5 Abs. 2 StPPS verletzt und daher gemäss Art. 8 Abs. 2 StPPS zur Klage berechtigt.

Les plaignants ont non seulement subi une atteinte illicite à leurs personnalités selon art. 28 CC, art. 179bis CP et art. 4 al. 4 StPPS, mais aussi à son droit à l'autodétermination informationnelle selon art. 13 al. 2 Cst et art. 2 al. 2 lit. e StPPS en lien avec art. 5 al. 2 StPPS. Ces préjudices les autorisent, en vertu des art. 8 al. 2 StPPS, à porter plainte.

3.	Materielles	Contenu
3.1.	Sachverhalt	Déroulement des événements
3.2.	Am Abend des 7. September 2017 fand in den Räumlichkeiten der École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), Bureau CH AO 428, Bâtiment CH, eine öffentliche Sitzung des Vorstandes der Parti Pirate Vaudois statt.	
	Au soir du 7 septembre 2017 s'est tenue une séance publique du Parti Pirate Vaudois dans des locaux de l' École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) Bureau CH AO 428, Bâtiment CH.	
3.3.	Im Anschluss an diese Sitzung verblieben die Kläger und [REDACTED] im Raum um sich privat über Angelegenheiten der Piratenpartei zu unterhalten.	
	A l'issue de cette séance, les plaignants et [REDACTED] sont restés dans les locaux afin de s'entretenir de manière privée des affaires du Parti Pirate.	
3.4.	Als [REDACTED] die Unterhaltung zeitweilig verliess, um eine Zigarette zu rauchen, erblickte er den Beklagten, welcher dabei war, durch die dünne Wand des Laborraums das Gespräch mit seinem Mobiltelefon aufzuzeichnen. Er erkannte dies aufgrund der Audioaufzeichnungssoftware auf dem Bildschirm des Mobiltelefons des Beklagten.	
	Beweisantrag: Es sei [REDACTED] als Zeuge zu befragen.	
	Lorsque [REDACTED] s'est provisoirement absenté afin de fumer une cigarette, il a surpris le prévenu en train d'enregistrer la conversation avec son téléphone mobile au travers de la fine paroi du laboratoire. Un programme d'enregistrement audio étant affiché à l'écran du téléphone du prévenu, [REDACTED] a pu identifier la nature de ces agissements. Il convient d'interroger [REDACTED] en tant que témoin	
3.5.	Begründung	Argumentaire
3.6.	Bei dem Gespräch zwischen den Klägern und [REDACTED] nach der Vorstandssitzung handelt es sich um ein nichtöffentliches Gespräch.	
	La discussion à laquelle ont participé les plaignants et [REDACTED] était de nature privée.	
3.6.1.	Dieses Gespräch war für den Beklagten fremd, da er nicht daran teilnahm und sich auch nicht im selben Raum befand.	
	Dans la mesure où il n'y prenait pas part et se trouvait dans une autre pièce, le prévenu était étranger à cette conversation.	
3.6.2.	Der Beklagte hat dieses Gespräch auf seinem Mobiltelefon und damit auf einem Tonträger aufgenommen	

Au moyen de son téléphone, le prévenu a enregistré la conversation sur un porteur de son.

3.6.3. Eine Einwilligung der betroffenen Personen lag nicht vor.

Aucune autorisation n'a été demandée aux personnes concernées.

3.6.4. Damit hat der Beklagte den objektiven Tatbestand von Art. 179bis Abs. 1 StGB verwirklicht.

De ce fait, les agissement du prévenu correspondent à la situation objective décrite par le art. 179bis al. 1 CP

3.6.5. Der Beklagte hat diese Aufzeichnung im Wissen über die Nichtöffentlichkeit des fremden Gesprächs und die fehlende Einwilligung erstellt und handelte somit mit direktem Vorsatz.

Le prévenu a réalisé cet enregistrement alors qu'il avait connaissance que la discussion à laquelle il ne prenait pas part ne revêtait pas un caractère public et qu'il n'avait pas demandé d'autorisation d'enregistrer. Il a agi avec une intention directe.

3.6.6. Der Beklagte hatte auch keine Rechtfertigung für die Aufzeichnung des fremden, nichtöffentlichen Gesprächs und handelte schuldhaft.

Le prévenu ne pouvait, de plus, faire valoir aucune justification pour l'enregistrement de la conversation privée à laquelle il ne participait pas. Il a de ce fait agi de manière coupable.

3.7. Die Kläger wurden ausserdem durch die gegen ihren Willen erstellte Aufnahme in ihrem Persönlichkeitsrecht aus Art. 28 ZGB verletzt.

D'autre part, l'enregistrement effectué contre la volonté des plaignants porte une atteinte illicite à leurs droits de la personnalité au sens art. 28 CC

3.7.1. Die Aufzeichnung des fremden Gesprächs gegen den Willen der Kläger ist ausserdem unanständig i.S.d. Art. 4 Abs. 4 StPPS.

L'enregistrement de la discussion contre la volonté des plaignants est de plus un acte grossier qui contrevient aux Statuts du Parti Pirate Suisse [4][4].

3.7.2. Die rechtswidrige Aufzeichnung verletzt zudem die informationelle Selbstbestimmung der Kläger, welche gemäss Art. 2 Abs. 2 lit. c StPPS i.V.m. Art. 2 Abs. 5 StPPS aus innerhalb der Piratenpartei gilt und demzufolge alle Mitglieder verpflichtet.

L'enregistrement illégal contrevient de plus au droit des plaignants à l'auto-détermination informationnelle qui, selon art. 2 al. 2 lit. c StPPS en lien avec art. 2 al. 5 StPPS, est défendu à l'intérieur du Parti et engage l'ensemble des membres de ce dernier.

- 3.8.** Infolge der oben dargelegten rechtswidrigen Verletzung der Kläger durch den Beklagten haben diese gemäss Art. 8 Abs. 2 StPPS Anspruch darauf, dass gegen den Beklagten eine Ordnungsmassnahme verhängt wird.

Du fait de l'atteinte aux droits des plaignants évoquée ci-dessus, ces derniers se voient, selon art. 8 al. 2 StPPS, en droit de demander une mesure disciplinaire à l'encontre du prévenu.

- 3.8.1.** Die Verletzung durch den und die Schuld des Beklagten wiegen so schwer, dass sie nach dem Strafgesetzbuch mit Freiheitsstrafe bedroht sind. Daher ist der unbedingte Parteiausschluss die einzig angemessene Ordnungsmassnahme.

Le dommage subi par les plaignants est à ce point grave et la culpabilité du prévenu à ce point écrasante qu'en de tels cas, le code pénal prévoit une peine privative de liberté. De ce fait, une exclusion inconditionnelle du Parti constitue la seule mesure disciplinaire appropriée.

- 3.8.2.** Darüber hinaus ist es den Klägern nicht zuzumuten, ihre politische Aktivität weiterhin in Gegenwart des Beklagten wahrzunehmen und dabei befürchten zu müssen, wieder rechtswidrig aufgezeichnet zu werden.

En outre, il ne saurait être attendu des plaignants qu'il continue de faire leur travail politique, en présence du prévenu, dans la crainte que le prévenu enfrenne à nouveau la loi.

- 3.9.** Der Beklagte ist gemäss Art. 29 Abs. 1 lit. 2 ZGB zu verpflichten, die Folgen der Rechtsverletzung durch Löschung der Aufnahme zu beseitigen.

Selon art. 29 al. 1 lit. 2 CC le prévenu est tenu d'effacer l'enregistrement illégal afin de ne pas s'exposer aux conséquences juridiques de son infraction.

- 3.10.** Es besteht die akute Gefahr, dass der Beklagte die rechtswidrig erstellen Aufnahmen weitergeben, veröffentlichen oder Inhalte daraus verbreiten könnte, was für die Kläger eine nicht leicht wieder gutzumachende zusätzliche Verletzung bedeuten würde. Würde dieser Anordnung dem Beklagten angekündigt, so besteht die Gefahr, dass er die Massnahme vereitelt, indem er die Aufnahme sofort weitergibt oder gar publiziert. Um dies zu verhindern, ist die Weitergabe, Publikation oder andere Verwendung der Aufzeichnung gestützt auf Art. 374 Abs. 1 ZPO sowie Art. 2 Abs. 1 lit. e des Verfahrensreglements (VFR) i.V.m. Art. 261 ZPO bzw. Art. 265 ZPO provisorisch sowie superprovisorisch zu untersagen.

Il existe un danger majeur que le prévenu transmette, publie ou diffuse tout ou partie du contenu obtenu de manière illégale, ce qui constituerait une atteinte supplémentaire et difficilement réparable au droit des plaignants. Une fois le prévenu averti de l'ordre, il y a un danger que, pour contourner l'ordre, il transmette le contenu ou le publie immédiatement. Afin d'éviter cela, il importe d'interdire de manière provisoire et superprovisoire la transmission, la publication ou toute autre utilisation de l'enregistrement en vertu des art. 374 al. 1 CPC et art. 2 al. 1 lit. e VFR en lien avec les art. 261 CPC ou art. 265 CPC.

- 3.11.** Es besteht die Gefahr, dass der Beklagte seine rechtswidrige Tat wiederholen wird. Sind solche weiteren rechtswidrigen Aufzeichnungen erstmal erstellt, so besteht die Gefahr, dass sie weitergegeben oder publiziert werden. Deshalb ist die Mitgliedschaft des Beklagten zu suspendieren und dem Beklagten die Teilnahme an Veranstaltungen der Piratenpartei, wo er unerlaubte Aufzeichnungen erstellen könnte, gestützt auf Art. 374 Abs. 1 ZPO sowie Art. 2 Abs. 1 lit. e VFR i.V.m. Art. 261 ZPO zu untersagen.

Il existe un risque que le prévenu réitère son acte illégal. Si de nouveaux enregistrements illégaux venaient à être effectués, il faudrait compter avec le danger qu'ils soient transmis ou publiés. C'est pourquoi, en vertu des art. 374 al. 1 CPC, et art. 2 al. 1 lit. e VFR en lien avec l'art. 261 CPC, il importe d'interdire au prévenu l'accès à toute manifestation du Parti Pirate à l'occasion desquelles il pourrait réaliser des enregistrements illicites.

Aus all diesen Gründen ersuchen wir Sie, sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrte Herren Richter, unseren Anträgen zu entsprechen.

Pour toutes ces raisons, nous vous prions, Madame la Présidente, Messieurs les juges, d'accéder à nos demandes.

Mit freundlichen und kollegialen Grüßen

Stefan Thöni